

Cotton Vitellius A. vii										
Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
b	13r	16	alteration	halsige on	þe man	above line	btw. words	main	B14.41.3	[000200 (1)]    Ic eow &eth;e <b>halsige on</b> F&aelig;der naman &amp; on Suna naman &eth;&aelig;t is ure dryhten haelende Crist &amp; on &eth;aes halgan Gastes &amp; for &eth;&aelig;re cristnesse, &eth;e ge underfenge &eth;u underfengan, &amp; for &eth;a haligan &eth;rinesse &amp; fer &eth;a <i>IIII</i> godspelleras Matheus &amp; Marcus &amp; Lucas <i>et</i> Iohannes &amp; fer ealle &eth;a halgan reliquias, &eth;e gind ealne middangeard sindon, haligra martyra, &amp; fer ealle &eth;a halgan Godes ciricean, &thorn;e her on weorolde gehalgode sien, &amp; fer naman &eth;aere halgan faemnan sancta Marian.
b	13v	5	alteration	gangen	ga	above line	medially (gangan)	main	B14.41.3	[000300 (2)]    &THORN;&aelig;t ge to &thorn;ys husle ne <b>gangen</b> ne to &eth;&aelig;m ordale, gif ge scyld on eow &eth;e witen &eth;&aelig;s &eth;e eow &eth;e man tih&eth; o&eth;&eth;e on gewyrhtum o&eth;&eth;e on gewitnesse.
b	13v	6	alteration	eow	þe	above line		main	B14.41.3	[000300 (2)]    &THORN;&aelig;t ge to &thorn;ys husle ne gangen ne to &eth;&aelig;m ordale, gif ge scyld on <b>eow &amp;eth;e</b> witen &eth;&aelig;s &eth;e eow &eth;e man tih&eth; o&eth;&eth;e on gewyrhtum o&eth;&eth;e on gewitnesse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
b	13v	6	alteration	witan	te	above line	medially (witen)	main	B14.41.3	[000300 (2)]    &THORN;&aelig;t ge to &thorn;ys husle ne gangen ne to &eth;&aelig;m ordale, gif ge scyld on eow &eth;e <b>witen</b> &eth;&aelig;s &eth;e eow &eth;e man tih&eth; o&eth;&eth;e on gewyrhtum o&eth;&eth;e on gewitnesse.
c	14r	4	alteration	þe	eow	above line		main	B14.41.4	[000200 (12.1)]    Ic halsige <b>&amp;thorn;e</b> &thorn;urh &thorn;&aelig;ne &aelig;Imihtigan God, &thorn;e gesceop heofonas &    eor&eth;an &    ealle gesceafta, & &thorn;urh &thorn;a halegan rode, &thorn;e he on &thorn;rowude & eall manncynn of deofles h&aelig;ftnyde alysde, & &thorn;urh sancta Marian, &thorn;a halegan f&aelig;mnan, & &thorn;urh eall engla wered & heahengla &    &thorn;urh &thorn;a m&aelig;ran witigan & heahf&aelig;deras.
c	14r	10	alteration	þe	eow	above line		main	B14.41.4	[000300 (12.2A)]    Eac ic halsige <b>&amp;thorn;e eow</b> &thorn;urh &thorn;a twelf apostolas, &thorn;e &thorn;am ecean Gode gecorene w&aelig;ron, &    &thorn;urh &thorn;&aelig;t ungerimedlic getell &thorn;ara m&aelig;rra cy&eth;ra, &thorn;e for his lufon martirdom &thorn;rowudon, &    eac &thorn;urh &thorn;&aelig;t halige wered Godes arf&aelig;stra andyttra &    &thorn;urh ealle halige f&aelig;mnan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
c	14r	16	alteration	þe	eow	above line		main	B14.41.4	[000400 (12.3A)] Ic halsige &thorn;e eac &thorn;urh ealle halignyssa, &thorn;e synt on heofonan & on eor&eth;an, & &thorn;urh &thorn;&aelig;ne fulluht & Cristendom, &thorn;e &thorn;u underfangen h&aelig;fst.
c	14r	18	alteration	þu	ge	above line		main	B14.41.4	[000400 (12.3A)] Ic halsige &thorn;e eac &thorn;urh ealle halignyssa, &thorn;e synt on heofonan & on eor&eth;an, & &thorn;urh &thorn;&aelig;ne fulluht & Cristendom, &thorn;e &thorn;u underfangen h&aelig;fst.
c	14r	19	alteration	hæfst	habbað	above line		main	B14.41.4	[000400 (12.3A)] Ic halsige &thorn;e eac &thorn;urh ealle halignyssa, &thorn;e synt on heofonan & on eor&eth;an, & &thorn;urh &thorn;&aelig;ne fulluht & Cristendom, &thorn;e &thorn;u underfangen h&aelig;fst.
c	14r	19	alteration	gepristlæce	on	above line	finally (gepristlæcon)	main	B14.41.4	[000500 (12.4A)] &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce, &thorn;&aelig;t &thorn;u &thorn;ises husles onbyrige, buton &thorn;u si unscyldig &thorn;&aelig;s &thorn;inges, &thorn;e &thorn;u nu betigen eart.
c	14r	19	alteration	þu	ge	above line		main	B14.41.4	[000500 (12.4A)] &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce, &thorn;&aelig;t &thorn;u &thorn;ises husles onbyrige, buton &thorn;u si unscyldig &thorn;&aelig;s &thorn;inges, &thorn;e &thorn;u nu betigen eart.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
c	14r	20	alteration	onbyrige	on	above line	finally (onbyrigon)	main	B14.41.4	[000500 (12.4A)]   &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce, &thorn;&aelig;t &thorn;u &thorn;ises husles <b>onbyrige</b> , buton &thorn;u si unscyldig &thorn;&aelig;s &thorn;inges, &thorn;e &thorn;u nu betigen eart.
d	14v	9	alteration	þe	eow	above line		main	B14.41.4	[000600 (13A)]   lc halsige <b>&amp;thorn;e</b> <b>eow</b> &thorn;urh &thorn;&aelig;ne F&aelig;der &   Sunu & &thorn;&aelig;ne halegan Gast & &thorn;urh &thorn;ine eowre cristennysse, &thorn;e &thorn;u underfenge, gegon &   &thorn;urh &thorn;&aelig;ne ancennedan sunu Godes &   &thorn;urh &thorn;a halegan &THORN;rynnysse & &thorn;urh &thorn;&aelig;t halige Godes spell &   &thorn;urh &thorn;a halgan laua, &thorn;e innan &thorn;isre cyricean synt, &   &thorn;urh &thorn;&aelig;ne fulluht, &thorn;e se m&aelig;ssepreost &thorn;e of geedcende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
d	14v	11	alteration	þu	ge	above line		main	B14.41.4	[000600 (13A)]   lc halsige &thorn;e eow &thorn;urh &thorn;&aelig;ne F&aelig;der &   ; Sunu &   ; &thorn;&aelig;ne halegan Gast &   ; &thorn;urh &thorn;ine eowre cristennysse, &thorn;e <b>&amp;thorn;u</b> underfenge, gegon &   ; &thorn;urh &thorn;&aelig;ne ancennedan sunu Godes &   ; &thorn;urh &thorn;a halegan &THORN;rynnysse &   ; &thorn;urh &thorn;&aelig;t halige Godes spell &   ; &thorn;urh &thorn;a halgan laua, &thorn;e innan &thorn;isre cyricean synt, &   ; &thorn;urh &thorn;&aelig;ne fulluht, &thorn;e se m&aelig;ssepreost &thorn;e of geedcende.
d	14v	11	alteration	underfenge	on	above line	finally (underfengon)	main	B14.41.4	[000600 (13A)]   lc halsige &thorn;e eow &thorn;urh &thorn;&aelig;ne F&aelig;der &   ; Sunu &   ; &thorn;&aelig;ne halegan Gast &   ; &thorn;urh &thorn;ine eowre cristennysse, &thorn;e &thorn;u <b>underfenge</b> , gegon &   ; &thorn;urh &thorn;&aelig;ne ancennedan sunu Godes &   ; &thorn;urh &thorn;a halegan &THORN;rynnysse &   ; &thorn;urh &thorn;&aelig;t halige Godes spell &   ; &thorn;urh &thorn;a halgan laua, &thorn;e innan &thorn;isre cyricean synt, &   ; &thorn;urh &thorn;&aelig;ne fulluht, &thorn;e se m&aelig;ssepreost &thorn;e of geedcende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
d	14v	16	alteration	þu	ge	above line		main	B14.41.4	[000700 (13A)]    &thorn;&aelig;t <b>&amp;thorn;u</b> na ge&thorn;ristl&aelig;ce natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to geneal&aelig;cenne, gif &thorn;u &thorn;is dydest, &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest o&thorn;&thorn;e wistest, hwa hyt dyde.
d	14v	16	alteration	gepristlæce	on	above line	finally (gepristlæcon)	main	B14.41.4	[000700 (13A)]    &thorn;&aelig;t &thorn;u na <b>ge&amp;thorn;ristl&amp;aelig;ce</b> natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to geneal&aelig;cenne, gif &thorn;u &thorn;is dydest, &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest o&thorn;&thorn;e wistest, hwa hyt dyde.
d	14v	18	alteration	þu	ge	above line		main	B14.41.4	[000700 (13A)]    &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to <b>geneal&amp;aelig;cenne, gif</b> &thorn;u &thorn;is dydest, &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest o&thorn;&thorn;e wistest, hwa hyt dyde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
d	14v	18	alteration	ge	þu	above line		main	B14.41.4	[000700 (13A)]   &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to geneal&aelig;cenne, gif <b>&amp;thorn;u</b> &thorn;is dydest, &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest o&thorn;&thorn;e wistest, hwa hyt dyde.
d	14v	18	alteration	dydon	d_	above line	manuscript too damaged to tell	main	B14.41.4	[000700 (13A)]   &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to geneal&aelig;cenne, gif &thorn;u &thorn;is <b>dydest</b> , &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest o&thorn;&thorn;e wistest, hwa hyt dyde.
d	14v	19	alteration	þu	ge	above line		main	B14.41.4	[000700 (13A)]   &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to geneal&aelig;cenne, gif &thorn;u &thorn;is dydest, &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest <b>o&amp;thorn;&amp;thorn;e wistest</b> , hwa hyt dyde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
d	14v	19	alteration	wistes	on	above line	finally (wiston)	main	B14.41.4	[000700 (13A)]   &thorn;&aelig;t &thorn;u na ge&thorn;ristl&aelig;ce natestohwi to &thorn;isum husle to ganne ne fur&thorn;on to &thorn;isum weofude to geneal&aelig;cenne, gif &thorn;u &thorn;is dydest, &thorn;&aelig;t we embe synt, o&thorn;&thorn;e gif &thorn;u &thorn;arto ge&thorn;w&aelig;rudest o&thorn;&thorn;e <b>wistest</b> , hwa hyt dyde.